

CPS Announces Halal Options for Student Meals

In keeping with our commitment to equity, access and inclusion, Cambridge Public Schools (CPS) seeks to provide access to a variety of healthy food options that equitably address the needs of all students. We are excited to announce that beginning in February 2020, CPS will offer menu items that include Halal-certified* chicken to our students.

Informed by families in our Muslim community and advanced through the efforts of Mayor Sumbul Siddiqui to make meals in our school kitchens as inclusive as possible, this much-needed option will serve both a nutritional benefit to students who cannot rely on a daily packed lunch from home, as well as promote opportunities for social learning through sharing meals with classmates. CPS' Food and Nutrition Services Department will partner with local vendor Mayflower Poultry to source certified Halal chicken. The following details are provided to help families make informed decisions about our new offerings:

- Select chicken recipes from the existing school menu will be prepared with Halal Certified Chicken from Mayflower Poultry (sourced from Noor Al-Jabal Foods in Delaware) at all Elementary and Upper School sites.
- Any menu item that uses the Halal chicken will have an icon, "HI," to indicate that it contains Halal ingredients.
- Kitchen staff will ensure that there will be no intermingling of Halal and commercially sourced chicken in storage and service. For example, commercially sourced drumsticks will NOT be served along with Halal drumsticks during the same meal session.
- Due to infrastructure limitations, Halal chicken will share refrigeration space with Haram foods.
- Cooking equipment and service items such as spoons, pots and pans will have to be shared between Halal and Haram ingredients. Kitchen staff will ensure that all service items have been washed and sanitized before use with the Halal ingredients.

We welcome feedback about this expansion of meal options for our students. Please feel free to share ideas, comments, or concerns with the Food and Nutrition Department. Your insights will help us assess the delivery of this exciting option and inform next steps.

Sincerely,

Mellissa Honeywood, Food & Nutrition Services Director

Kenneth Salim, Superintendent of Schools

***HALAL DIETARY RULES:** Halal products are derived from animals and/or poultry that have been prepared according to Islamic law, which dictates certain practices primarily pertaining to butchering methods and preparation.

مدارس كامب دج العامة (CPS) تعلن عن خيارات حلال للوجبات الطلابية

تمشيا مع التزامنا بالمساواة والوصول والإدماج ، تسعى مدارس كامبريدج العامة (CPS) إلى توفير الوصول إلى مجموعة متنوعة من خيارات الغذاء الصحي التي تلبي احتياجات جميع الطلاب بشكل منصف. يسرنا أن نعلن أنه ابتداءً من شهر فبراير/ شباط 2020 ، ستقدم مدارس كامبريدج العامة (CPS) عناصر بقائمة الطعام تشمل لحوم الدجاج الحلال المعتمد* لطلابنا.

من خلال طلبات العائلات في مجتمعنا الإسلامي وكثيرة لجهود العمدة سوميول صديقي/ Sumbul Siddiqui لجعل وجبات الطعام في مطابخ مدارسنا شاملة قدر الإمكان، فإن هذا الخيار الذي تمس الحاجة إليه سيقدم فوائد غذائية للطلاب الذين لا يستطيعون الاعتماد على غذاء مغلف يحضره يومياً من المنزل، وكذلك تعزيز فرص التعلم الاجتماعي من خلال تبادل وجبات الطعام مع زملاء الدراسة. ستقوم إدارة خدمات الطعام والتغذية التابعة لمدارس كامبريدج العامة (CPS) بعقد شراكة مع بائع محلي للدواجن (Mayflower Poultry) للحصول على مصدر دجاج حلال معتمد. يتم توفير التفاصيل التالية لمساعدة الأسر على اتخاذ قرارات مستنيرة بشأن عرضنا الجديدة:

- سيتم تحضير وصفات الدجاج المختارة من قائمة الطعام الحالية للمدارس باستخدام الدجاج الحلال المعتمد من (Mayflower Poultry) (مصدره من شركة (Noor Al-Jabal Foods) بولاية ديلاوير) في جميع مواقع المدارس الابتدائية والعليا.
- أي عنصر على قائمة الطعام يستخدم في تحضيره الدجاج الحلال سيجمل الرمز "HI"، للإشارة إلى أنه يحتوي على مكونات حلال.
- سيتأكد العاملون بالمطبخ من أنه لن يكون هناك خلط بين الدجاج الحلال والدجاج الآخر ذو المصدر التجاري في أثناء التخزين والتقديم. فمثلاً، لن يتم تقديم أفخاذ الدجاج ذات مصادر تجارية جنباً إلى جنب مع أفخاذ الدجاج الحلال في نفس جلسة الطعام.
- نظراً لقيود البنية الأساسية، سيشارك الدجاج الحلال مساحة التبريد مع الأطعمة الحرام.
- كما سيتم مشاركة معدات الطهي والتقديم مثل الملاعق والأواني والمقالي بين المكونات الحلال والحرام. وسيقوم العاملون بالمطبخ بالتأكد من غسل جميع عناصر الخدمة وتطهيرها قبل استخدامها مع المكونات الحلال.

نرحب بتعليقاتكم حول هذا التوسع في خيارات الوجبات التي نوفرها لطلابنا. لا تترددوا في مشاركة الأفكار أو التعليقات أو الشواغل مع قسم الطعام والتغذية. ستساعدنا رؤيتكم في تقييم عملية توفير هذا الخيار المثير وستفيد خطواتنا التالية.

مع فائق الاحترام والتقدير،

ميليسا هانيوود/ Mellissa Honeywood
مديرة خدمات الطعام والتغذية

كينيث سالم/ Kenneth Salim
المدير المراقب للمدارس

*** قواعد ال غذية الحلال:** منتجات الحلال مشتقة من حيوانات و / أو دواجن تم تحضيرها وفقاً للشريعة الإسلامية، والتي تملّي بعض الممارسات المتعلقة أساساً بأساليب الذبح والتحضير.

CPS Waxay ku Dhawaaqeysaa in Ardayda la Siin Doono Cuntada Xalaasha

Sida waafaqsan ballanka aan qaadnay xagga sinaanta, helitaanka iyo ka-qeybgelinta, Dugsiyada Dadweynaha Cambridge (Cambridge Public Schools) (CPS) waxay ku hawlan yahiiin raadinta helitaanka qorshaha raashinka caafimaadka u roon ee sida laga siman yahay u raadiya baahida ardayda. Waxaan ku faraxsanahay in aan ku dhawaaqno in laga bilaabo Febraayo 2020, CPS bixin doonto menuuga digaaqga Xalaasha la hubiyo*.

Wararka laga helay qoysaska bulshadaha Musimiinta iyo Duqa Magaaladada Simbul Siddiqui oo ku dadaalay in dhamaan laga qeybgeliyo cuntada dugsiya ilaa inta suurtoogalka ah, hindisahaan aad loogu baahday waxay u adeegi doontaa manaafacaadka nafaqada ee la siiyo ardayda aan isku haleyn karin qadada baakada ee laga soo qaato guriga, iyo taasi waxay horumanin doontaa fursadaha barashada bulshonimada bacdamaa taasi suurtoogelin doonto in cuntada lala qeybsado asxaabta. Waaxda Adeegyada Raashinka iyo Nafaqada CPS (CPS' Food and Nutrition Services Department) waxay iskaashi la samayn doontaa shirkadda deegaanka Digaagga Mayflower (Mayflower Poultry) si looga helo digaaqga Xalaasha la hubiyay. Tafaasiisha soo socoto waxaa loogu talagalay in lagu kaalmeeyo qoysaska si ay u gaaraan go'aano xogogaal ah oo ku saabsan waxa aan bixino:

- Dhamaan goobaha Dugsiga Hoose iyo Sare, habka diyaarinta digaaqga menuuga iminka ka jira dugsiya waxaa lala diyaarin doonaa Digaagga Halaasha la Hubiyay lagana soo qaado Mayflower Poultry (Digaagga Mayflower) (asal ahaan laga keeno Noor Al-Jabal Foods) oo ku yaal Delaware).
- Shay kasta oo ku jira menuuga ee isticmaala digaaqga Halaaha waxaa la socda sumadda, "HI," si loo muujiyo in laga sameyay cuntada Halaasha
- Shaqaalaha jikada waxay hubin doonaan in aan leysku qasin digaaqga Halaasha iyo midda laga soo iibiyo ganacsatada xagga keydinta iyo adeegga. Tusaale ahaan, lugaha digaaqga ee laga soo iibiyo ganacsatada MA lala bixin doono lugaha digaaqga HALAASHA inta ay socoto lagu dhex jiro kullanka cuntada.
- Bacdamaa ay jiraan waxyaabo soo kooba hawsha awgood, digaaqga Halaasha waxay qaboojiyaha la wadaagi doontaa raashinka Xaraamka.
- Qalabka kariska iyo maacuunta lagu adeegto sida qaadooyinka, dhariyada iyo surfiyadaha waxaa wadaagi doono cuntada Halaasha iyo Xaraamka. Shaqaalaha jikada waxay hubin doonaan in dhamaan waxyaabaha la adeegsado la dhaqo, la nadiifiyo ka hor inta aan loo isticmaalin raashinka Halaasha.

Waxaan soo dhaweyneynaa wararka ku saabsan ballaarinta hindisaha cuntada la siiyo ardaydena. Fadlan ogow in aad xor u tahay in aad fikradahaada, faaladaada, ama arrimaha aad qabtid, la wadaagtid Waaxda Raashinka iyo Nafaqada (Food and Nutrition Department). Fikradaha aad soo jeedisid waxay nagu kaalmeyn doonaan in aan qiimeyno gudbinta qorshahaan lagu farxo iyo wararka ku saabsan talaabadaha xiga.

Mahadsanid,

Mellisa Honeywood

Agaasimaha Adeegyada Raashinka iyo Nafaqada

Kenneth Salim, Maamulaha Dugsiyada

***SHARCIYADA U DAGSAN CUNTADA HALAASHA:** Cuntada Halaasha waxay ka soo jeedaan xoolaha iyo/ama digaaqga ee loo diyaariyay sida sharciya Islaamka qabo, taasoo farta dhaqan gaar ah oo aasaasiyan la xariira hababka loo fulliyo dilka iyo diyaarinta.

CPS Ɔoষণা করছে শিক্ষার্থীদের খাবারের জন্য হালাল বিকল্পগুলি

সাম্যতা, অ্যাক্সেস এবং অন্তর্ভুক্তি বিষয়ে আমাদের অঙ্গীকার হিসাবে কেন্দ্রীয় পাবলিক স্কুলস (CPS) চেষ্টা করছে বিভিন্ন স্বাস্থ্যকর খাবার প্রদান করতে যাতে তা সমস্ত শিক্ষার্থীদের প্রয়োজন যথাসম্ভব সাম্যতার সাথে পূরণ করা যায়। আমরা আনন্দের সাথে ঘোষণা করছি যে ফেব্রুয়ারি 2020 থেকে CPS আমাদের শিক্ষার্থীদের প্রদান করবে সেইসব মেনু আইটেম যাতে অন্তর্ভুক্ত হবে হালাল-শংসিত* চিকেন।

আমাদের মুসলমান কমিউনিটির পরিবারগুলি আমাদের যা জানিয়েছিল এবং মেয়ার সুস্থল সিদ্ধিকি-র ঐকান্তিক প্রচেষ্টার ফলে আমরা চেষ্টা করছি যাতে আমাদের স্কুলের কিচেনের খাবার যথাসম্ভব অন্তর্ভুক্তিমূলক করা যায়। এই অতি প্রয়োজনীয় বিকল্পটি সেইসব শিক্ষার্থীদের প্রয়োজনীয় পুষ্টি যোগাবে, যারা অনেক সময় বাসা থেকে প্যাক করা লাঞ্ছিত আনতে পারে না। এছাড়াও এটি ক্লাসের বন্ধদের মধ্যে খাবার ভাগাভাগি করে খাওয়ার ফলে সামাজিক শিক্ষাও প্রদান করবে। CPS-এর ফুড অ্যান্ড নিউট্রিশন সার্ভিসেস ডিপার্টমেন্ট যোগ দেবে স্থানীয় ভেন্টুর মেস্ট্রাওয়ার পোল্ট্রি-র সাথে যাতে হালাল চিকেন পাওয়া যায়। নিম্নলিখিত বিবরণ দান করা হবে যাতে পরিবারগুলিকে সাহায্য করা যায় আমাদের নতুন দান বিষয়ে অবগত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করতে:

- বিদ্যমান স্কুল মেনু থেকে চিকেনের পদ বেছে নিন যা তৈরি করা হবে মেস্ট্রাওয়ার পোল্ট্রি থেকে হালাল শংসিত চিকেন দিয়ে (ডেলওয়ারের নুর-আল-জবাল ফুডস থেকে নেওয়া) সমস্ত এলিমেন্টারি এবং আপার স্কুলগুলি থেকে।
- যে কোনো মেনু আইটেম যা হালাল চিকেন ব্যবহার করে তাতে থাকবে "HI" লিখিত একটি আইকন যার থেকে বোঝা যাবে এতে হালাল সামগ্রী আছে।
- কিচেনের কর্মীরা নিশ্চিত করবেন যাতে কোনোভাবেই সংরক্ষণ ও পরিবেশনের ক্ষেত্রে হালাল এবং বাণিজ্যিকভাবে প্রাপ্ত চিকেন মিশে না যায়। উদাহরণস্বরূপ, বাণিজ্যিকভাবে প্রাপ্ত ড্রামস্টিকগুলি প্রদান করা হবে না হালাল ড্রামস্টিকের সাথে একই খাবার সময়ে।
- পরিকাঠামোর সীমাবদ্ধতার কারণে, হালাল চিকেন হারাম খাবারের সাথে এই রেফ্রিজারেশনে থাকবে।
- একই রান্নার সরঞ্জাম এবং পরিবেশনের জিনিসগুলি যেমন চামচ, হাঁড়ি-পাতিলগুলিও হালাল ও হারাম খাবারের মধ্যে ভাগাভাগি করে ব্যবহার করা হবে। কিচেনের কর্মীরা নিশ্চিত করবেন যে সমস্ত পরিবেশনের জিনিসগুলি যেন ভালো করে ধোওয়া ও পরিচ্ছন্ন করা হয়, হালাল সামগ্রীর সাথে ব্যবহার করার আগে।

আমরা আমাদের শিক্ষার্থীদের খাবার সংক্রান্ত এই বিষয়-বৃদ্ধি ব্যাপারে আপনাদের ফিডব্যাক প্রত্যাশা করি। অনুগ্রহ করে ফুড অ্যান্ড নিউট্রিশন ডিপার্টমেন্টের কাছে এই বিষয়ে আইডিয়া, মন্তব্য অথবা চিন্তা ব্যক্ত করুন নির্দিষ্ট। আপনাদের দৃষ্টিভঙ্গি আমাদের সাহায্য করবে এই দারুন বিকল্প প্রদান ও তার পরবর্তী পদক্ষেপ গ্রহণের ক্ষেত্রে।

ধন্যবাদান্তে ইতি,

মেলিসা হানিউড, ফুড অ্যান্ড নিউট্রিশন সার্ভিসেস ডিরেক্টর

কেনেথ সালিম, সুপারিন্টেন্ডেন্ট অফ স্কুলস

***হালাল খাদ্যের নিয়মাবলী:** হালাল সামগ্রীগুলি সেইসব প্রাণী এবং/অথবা পোল্ট্রি থেকে আহরিত হয়, যা প্রস্তুত করা হয়ে থাকে ইসলামী নিয়ম অনুযায়ী, যেটি প্রধানত মাংস-কাটা ও তরির ক্ষেত্রে কিছু প্রথাকে বর্ণনা করে।